

Catholic Parishes in Jamaica Plain & Roxbury
Parroquias Católicas en Jamaica Plain y Roxbury

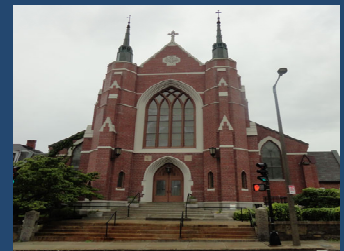


*Heaven was opened
and the Holy Spirit
descended upon Him*

*Se abrió el cielo
y el Espíritu Santo
bajó sobre Él*



St. Thomas Aquinas Parish
Santo Tomas de Aquino
97 South Street,
Jamaica Plain, MA 02130
Tel: 617-524-0240



St. Mary of the Angels Parish
Santa Maria de los Angeles
377 Walnut Avenue
Roxbury, MA 02119
Tel: 617-445-1524

Our Lady of Lourdes Parish
Nuestra Señora de Lourdes
14 Montebello Rd,
Jamaica Plain MA 02130
Tel: 617-524-0240

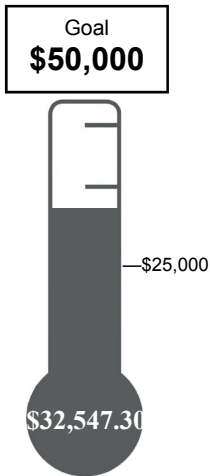


January 10th, 2016
The Baptism of the Lord - El Bautismo del Señor

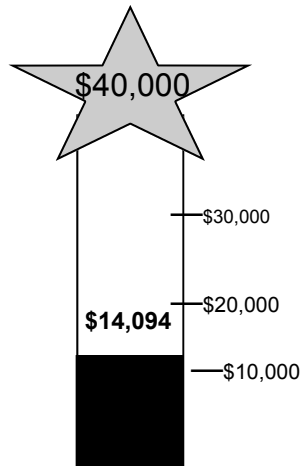
Fr. Carlos Flor
Pastor

Grand Annual Collection 2015 - Gran Colecta Annual 2015

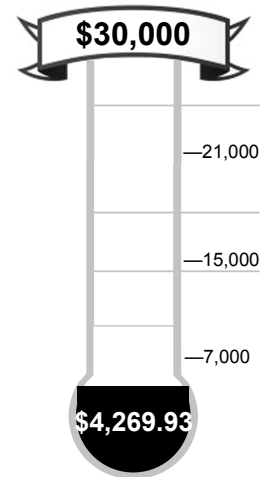
St. Thomas Aquinas
Santo Tomas de Aquino



Our Lady of Lourdes
Nuestra Señora de Lourdes



St. Mary of the Angels
Santa Maria de los Angeles



PROTECTING GOD'S CHILDREN TRAINING & CORI

The Archdiocese of Boston requires that all volunteers attend a mandatory training for all (Religious Education, Youth Ministry, Ministry to the Dying, Pastoral Visitation to the Sick and Homebound, Music Ministry, Worship Ministry, Saint Vincent DePaul Society, Ushers, Eucharistic Ministers and **ANY other volunteers**). We are having a workshop on Saturday January 30th at Saint Thomas Aquinas Hall from 9:30 AM to 12 PM.

Note to all volunteers of Saint Thomas Aquinas and Our Lady of Lourdes - The annual CORI will take place during the month of January. Clara Garcia will be at all masses at St. Thomas beginning the weekend of January 16. All volunteers are required to complete an annual CORI regardless of your position at the parish. You need to bring any of the following documents: Massachusetts license, passport or Medical ID. You can also stop at the Parish House during office hours to complete the required paper work. All new volunteers are required to attend a training

ENTRENAMIENTO PROTEGIENDO A LOS NIÑOS DE DIOS y CORI

La Arquidiócesis de Boston requiere que todos los voluntarios atiendan el entrenamiento el cual es mandatorio para todos (Educadores de Religión, Ministros de los Agonizantes, Pastorales que visitan a los enfermos, Ministros de Música, Ministros de la Palabra, Asociación de San Vicente de Paul, Servidores, Ministros de la Eucaristía y a **TODO otro voluntario**). *Tendremos un entrenamiento el Sábado 30 de Enero en el salón de Santo Tomas de Aquino de 9:30 a 12:00 pm.*

Nota para todos los voluntarios de Santo Tomas de Aquino y Nuestra Señora de Lourdes - El CORI anual se llevara a cabo durante el mes de Enero. Clara Garcia estará en todas las misas en Santo Tomas durante el fin de semana de Enero 16. Todos los voluntarios son requeridos de llenar esta hoja anual no importando la position que tienen en la iglesia. Debe de traer uno de los siguientes documentos: Licencia de Massachusetts, pasaporte o tarjeta de Identificación. Usted también puede pasar por la Casa Parroquial durante horas de oficina. Todo voluntario nuevo tiene que asistir al entrenamiento - Protegiendo a Nuestros Niños.

Sunday Mass Schedule and main celebrants

January 9 / 10
Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Carlos
8:00 a.m. (OLOL) Fr. Carlos
9:00 a.m. (SMA) Fr. Carlos
10:00 a.m. (STA) Fr. Foley, SJ
10:00 a.m. (OLOL) Fr. Hughes, SJ
11:15 a.m. (SMA) Fr. Carlos
12:30 p.m. (OLOL) Fr. Haro, SJ
12:30 p.m. (STA) Fr. Carlos

Confessions

We have confession every Saturday from 3:00 P.M. to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.

Confesiones

Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.





CONCERT AT ST THOMAS

Please plan to come to a special concert on Sunday, January 10 at 3:30 pm at Saint Thomas church. Music for Epiphany will feature soprano MaryAnne Polich, and organists Geoff Wieting, Douglas Witte and Lois Regestein. Free-will offering and Reception. All Welcome

CONCIERTO EN SAN TOMAS

Acompáñenos el 10 de enero a las 3:30 pm en Santo Tomás para un concierto por nuestro cantor, MaryAnne Polich y organistas Geoff Wieting, Douglas Witte y Lois Regestein. Este será el primer concierto después del trabajo que se le realizo al órgano.

Second Collection

On January 16 & 17 the Archdiocese of Boston has called for a special collection for Catholics Schools. Proceeds from this collection will support Catholic Elementary schools in our Archdiocese and will assist more families from these schools who demonstrate financial need.

Segunda Colecta

El 16 y 17 de Enero la arquidiócesis a hecho un llamado para una colecta especial para las Escuelas Católicas. Los fondos recibidos irán a las escuelas elementarias católicas en la arquidiócesis y ayudaran a las familias de estas escuelas que muestren necesidad financiera.



Holy Hour For Life in our Collaborative!!

2016 Holy Hour for Life will take place on Friday January 22nd at 7:00 PM in Our Lady of Lourdes Church. The mass will be bilingual. At the end of the mass there will be an hour of Exposition of the Blessed Sacrament and we will finish with a Solemn blessing. The U.S. Conference of Catholic Bishops has declared January 22 a Day of Prayer for The Legal Protection of Unborn Children. Please Join us in prayer from the 16-24. For more information on other events please contact the Pro Life office at 508-651-1900.



FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ALTAGRACIA

JUEVES 21 DE ENERO

MISA SOLEMNE A LAS 7:00 DE LA TARDE

Vengan todos a compartir la alegría del pueblo dominicano al celebrar la Fiesta de la madre **protectora**, la Virgen de la Altagracia. Comenzaremos con una misa solemne en nuestra Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes y después pasaremos al Salón Parroquial para compartir comida y alegría. Inviten a todos sus familiares y conocidos, especialmente a los que están alejados de nuestras misas, para que la bendición de ese día pueda llegar también a todas sus familias.

NOVENA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ALTAGRACIA:

Desde el 12 al 20 de Enero

Todos los dias se está llevando a cabo la Novena a las **6:15 P.M. en la capilla de la iglesia**. Les recordamos que el Domingos 17, la Novena se rezará después de la misa de las 12:30pm en la Iglesia de Lourdes

Novena and Feast of Our Lady of the Altagracia.

Our brothers and sisters from the Hispanic community will soon celebrate their protective mother, Our Lady of the Altagracia. They invite you to participate in the Mass that will take place on Thursday, January 21 in our Parish at 7:00pm. The Novena will be prayed every day at 6:15 P.M. in the church chapel beginning on January 12, except on Sundays that will be prayed after the 12:30 P.M. Mass in Our Lady of Lourdes Church.

Hora Santa por La Vida en Nuestra Colaborativa!!

2016 Hora Santa por la Vida sera el Viernes 22 de Enero a las 7:00pm en la Iglesia de Nuestra Señora de Lourdes. La misa sera Bilingue. Al finalizar la misa tendremos la Exposicion del Santisimo Sacramento por una hora y terminaremos con una bendicion Sol-emne. La Conferencia Catolica de Obizpos de los E.U. ha declarado el 22 de Enero Dia de oracion para la Proteccion Legal de los Niños No Nacidos. Acompañenos con sus oraciones. Para mas informacion en eventos por favor pongase en contacto con la Oficina Por la Vida al 508-651-1900.

St. Thomas Aquinas Parish-Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$3,499.86

1/1/2016 \$1,0103

St. Vincent de Paul: Will continue to meet every Thursday from 6:30 to 7:30pm at Fr. Thomas Hall. Through your generosity we are able to provide food vouchers to Stop & Shop for those in need. Once a month we provide, laundry and dish detergent, shampoo, hand soap and tooth paste. Again we appeal to your generosity to leave some of these items at the back of the church, so that we may continue to do this. Saint Vincent de Paul is not able to accept used clothing.

San Vicente de Paul: La Sociedad de San Vicente se reúne todos los Jueves de **6:30 to 7:30pm** en el salón parroquial ubicado en el sótano de la iglesia. A través de su generosidad hemos podido proveer cupones para Stop & Shop para aquellas personas que lo necesiten. Una vez al mes proveemos detergente para ropas y detergentes para platos, champú, jabón para las manos y pasta de dientes. Otra vez le apelamos a su generosidad para que nos dejen algunos de estos artículos en la parte de atrás de la iglesia para que podamos continuar con esta labor. La Sociedad de San Vicente no puede recibir ropas usadas.

Mass Intentions – Intenciones de las Misas

Saturday, Jan 9, 4:00 PM Richard & Dorothy Dola
 Sunday, Jan 10, 10:00 AM Bartley Patrick
 Martha Sweeney
 12:30 PM Leonidas Tejeda, Ana Guillen
 Friday, Jan 15, 12:00 PM Anne K. Nardone
 Saturday, Jan 16, 4:00 PM MaryAnn O'Malley
 Sunday, Jan 17, 10:00 AM Willie McKeeney



A huge **THANK YOU** to MaryAnne and Bob Polich, Lois Regestein, Irene Ramirez and Marcos Enrique, the performers, and to the ever increasing numbers who attended our very successful St. Vincent de Paul MaryAnne and friends Christmas Concert. A happy resulted in a happy Christmas for needy members of our parish. Your support continues to be generous and heart warming. Our next nooners luncheon will be in March. Have a safe and comfortable winter.

Gracias a MaryAnne y Bob Polich, Lois Regestein, Irene Ramirez y Marcos Enrique que participaron con su talento y a los que asistieron al Concierto de Navidad por la Sociedad de San Vicente de Paul. Su continuo apoyo sigue siendo generoso y necesario. Nuestro próximo almuerzo del mediodía será en Marzo. Tengan un cuidadoso y comfortable invierno.

Note to all parishioners - the end of year contribution letters will go out on the last week of January.

Nota para todos los feligreses - Las cartas de donativos para los impuestos hechos el año pasado se enviaran a finales del mes de Enero.

Preparing for
TAX
SEASON

Adoration of the Blessed Sacrament
 Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.



Adoración del Santísimo
 Todos los Jueves después de la misa del mediodía hasta las 3 PM en la capilla.

Saying of the Rosary

The recitation of the Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am



Blessed are you among women,
 and blessed is the fruit of your womb.
 — Luke 1:42

Our Lady of Lourdes Parish-Nuestra Señora de Lourdes

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,816.50

Building Maintenance Fund **\$1,042**

SECOND COLLECTION: Jan 10 Fuel



Adoration of the Blessed Sacrament
Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM . On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.

Adoración del Santísimo Sacramento

Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M.

El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.



Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

What's your talent? : Would you like to help with our parish facilities renewal? Be part of something great! Our Lady of Lourdes is looking for parishioners who have experience in construction, engineering, architecture, property maintenance, carpet or other skills that can help in identifying and prioritizing the next projects to repair and renew our facilities. If you are interested please call the rectory or email at Rose Gilles at rgillescab@gmail.com

¿Cuál es tu talento? : ¿Te gustaría ayudar con las facilidades de renovación en la parroquia? ¡Se parte de algo genial! Nuestra Señora de Lourdes está buscando feligreses que tengan experiencia en construcción, ingeniería, arquitectura, mantenimiento, alfombra o de otras habilidades que pueden ayudar en la identificación y priorización de los próximos proyectos para reparar y renovar nuestras instalaciones. Si usted está interesado por favor póngase en contacto llamando a la rectoría o con Rose Gilles al rgillescab@gmail.com

Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, Jan 10, 8:00 AM Gloria y Jose Perreira
12:30 PM Belkis Peguero, Magdani y Jimmy Nova

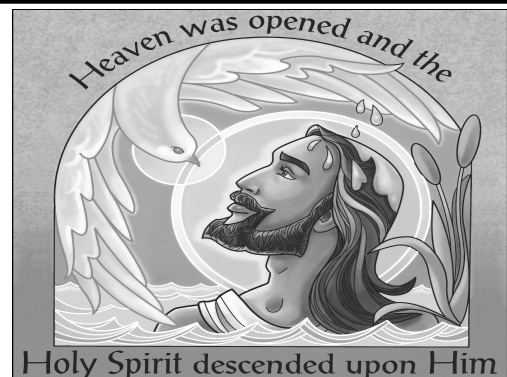
From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call Riqueldys in the Parish Office.



San Vicente de Paul

La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave. También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a Riqueldys a la Rectoría.



Saint Vincent de Paul

We like to thank all of those that have been leaven food in the church for the Food Pantry but we no longer in need of food. If you like to support us please leave your monetary donation in the box/pillar in the entrance of the church. This will help us help others.

San Vicente de Paul

Le agradecemos a todos los que han dejado alimentos en la iglesia para la despensa de comida pero ya no necesitamos mas comidas. Le pedimos que si quieren ayudarnos por favor dejen sus donaciones monetarias en la caja o pilar en la entrada de la iglesia. Esto nos ayudara a ayudar a los demás.

Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$3,037.02

SECOND COLLECTION: Jan 10 Fuel

Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

Planning Holy Week Liturgies. If you are interested in helping plan the liturgies for Holy Week (March 20 – 27), please come to a meeting this coming Wednesday, January 13, at 7 pm in the Parish House. Parishioners who have never worked on liturgy before are encouraged. You do not need prior experience. You will work as a team with other community members who have coordinated Holy Week before.

Planear las liturgias de Semana Santa. Si usted está interesado en ayudar a planear las liturgias de Semana Santa (del 20 al 27 de marzo), por favor venga a una reunión este próximo miércoles, 13 de enero a las 7 pm en la Casa Parroquial. Animamos a los feligreses que nunca han trabajado en la liturgia antes. No es necesario tener experiencia previa. Usted va a trabajar en equipo con otros miembros de la comunidad que anteriormente ya han coordinado la Semana Santa.

Meeting Minutes: What's' going on? All St. Mary's PPC minutes for the past year are in a 3 ring binder in the back of the church.

Minutas de Reuniones: Que esta pasando? Todas las minutas de las reuniones pastorales de Santa María del último año están en la parte de atrás de la iglesia.

CORI

January is St. Mary of the Angels' month to renew CORI's for volunteers who work with children or with vulnerable adults. On the last two Sundays of January we ask you to make sure you have ID's ready for the renewal. CAP team members will be at the back of church after each Mass on January 24 and 31.

Enero es el mes de llenar y renovar las formas del CORI para todos los voluntarios de la parroquia que trabajan con niños o con adultos vulnerable. Los Domingos 24 y 31 de Enero le pedimos a todos que traigan sus tarjetas de identificación listas para renovar su CORI después de ambas misas.

The Food Pantry
La despensa de comida

Food Pantry Phone Number -
Teléfono de la Despensa de Comida 617-833-1898

Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday- Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday- Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

Jobs Book: Job seekers– check out the binder in the back of the church for various job openings.

Libro de Trabajo: En la parte posterior de la iglesia usted encontrará un libro con oportunidades de trabajo para aquellos interesados.

The PPC binder has been updated with all of this year's (2014-15) meeting minutes. Check it for the latest on all topics including our latest financial report.

La Carpeta del PPC ha sido actualizada con todas las minutas del año (2014-2015). Chéquelos para la última información en todos los temas, incluyendo nuestro último informe financiero.

Because of late notice the "Anti-Racism, Gospel response" reflection will be held on the third Sunday of January (on the 17th - NOT on the 10th). You are invited to the lower floor of the parish house immediately after Mass...take your coffee on the way into the Youth room!

Debido a una nota tarde la reflexión sobre "El anti-racismo, respuesta del Evangelio" será el tercer domingo de enero (el 17 NO el 10). Estas invitado a el sótano de la casa parroquial seguido de la misa. Traiga su café al salón de los jóvenes.

Thanks to the generous donations from St. Mary of the Angels as well as St. Edwards in Medfield and to parishioners we were able to "set up shop" this past Sunday on six different units at the Shattuck Hospital as more than 80 patients chose their own Christmas gifts of new clothes and toiletries. We all had a wonderful afternoon as we shared in the patients' pleasure at "shopping" for their gifts. Thank you all for your part in this special program.

Gracias a las generosas donaciones de Santa María de los Ángeles, así como St. Edwards en Medfield y a feligreses, hemos sido capaces de "establecer una tienda" el pasado domingo en seis unidades diferentes en el Hospital Shattuck ya que más de 80 pacientes eligieron sus propios regalos de Navidad de la nueva ropa y artículos personales. Todos tuvimos una tarde maravillosa mientras compartíamos con los pacientes en el "carrito" para sus regalos. Gracias a todos por su participación en este programa especial.

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1

Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez,

Deacons - *Diáconos*

Suzanne Robotham, Ignatian Volunteer

suzanne.robotham@gmail.com , 617-750-8054

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:00am *Español*

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Drew Reynolds

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

7:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm *Español*

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes: Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*